

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 1

Οι Απόστολοι ποιμένες του Λαού του Θεού

64. Το προίμιο που ακολουθεί χρησιμοποιείται στις Λειτουργίες προς τιμήν των Αποστόλων, ιδιαίτερα προς τιμήν των αγίων Πέτρου και Παύλου.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι δεν εγκαταλείπεις το ποίμνιό σου,
Ποιμένα αιώνιε,
αλλά μέσω των Αποστόλων
το διαφυλάττεις με τη συνεχή προστασία σου,
ώστε να καθοδηγείται από τους ιδίους Ποιμένες
τους οποίους όρισες να το ποιμαίνουν,
ως αντιπρόσωποι του Υιού σου.

Γι' αυτό με τους Αγγέλους και τους Αρχαγγέλους
και με όλα τα ουράνια πνεύματα,
τον ύμνο της δόξας σου ψάλλουμε
ακατάπαυστα λέγοντας:

Άγιος, άγιος, άγιος...

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 2

Οι Απόστολοι θεμέλιο και μαρτυρία της Εκκλησίας

65. Το προοίμιο που ακολουθεί χρησιμοποιείται στις Λειτουργίες προς τιμήν των Αποστόλων και των Ευαγγελιστών.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι θέλησες να στερεώσεις την Εκκλησία σου
επάνω στο θεμέλιο των Αποστόλων,
για να παραμένει πάντοτε στη γη
σημείο της αγιοσύνης σου,
και να παρέχει σε όλους τους ανθρώπους
τα αγαθά τα ουράνια.

Γι' αυτό από τώρα και για όλους τους αιώνες,
μαζί με το πλήθος των Αγγέλων,
με σεβασμό σου ψάλλουμε,
αναφωνώντας και λέγοντας:

Άγιος, άγιος, άγιος...